Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 152/2002

af 21. januar 2002

om udførsel til De Europæiske Fællesskaber af en række EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (ordning med dobbeltkontrol) og om ophævelse af forordning (EF) nr. 190/98

(EFT L 25 af 29.1.2002, s. 1)

Ændret ved:

		nr.	Tidende side	dato
►**M1**	Rådets forordning (EF) nr. 885/2004 af 26. april 2004	L 168	1	1.5.2004

Ændret ved:

►**A1**	Akt vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union	L 236	33	23.9.2003

▼B

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 152/2002

af 21. januar 2002

om udførsel til De Europæiske Fællesskaber af en række EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien (ordning med dobbeltkontrol) og om ophævelse af forordning (EF) nr. 190/98

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 1. juni 2001 trådte en interimsaftale i kraft mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien om handel og handelsanliggender ([1]) (i det følgende benævnt »interimsaftalen«).

(2) I interimsaftalens protokol 2 om stålprodukter er parterne nået til enighed om fra datoen for interimsaftalens ikrafttræden at indføre en ordning med dobbeltkontrol uden kvantitative lofter for indførsel i Fællesskabet af stålprodukter med oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien.

(3) Rådets forordning (EF) nr. 190/98 af 19. januar 1998 om eksport af visse EKSF- og EF-stålprodukter fra Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien til Fællesskabet (ordning med dobbeltkontrol) ([2]) bør derfor ophæves og erstattes med en ny forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fra datoen for interimsaftalens ikrafttræden og indtil videre, og i overensstemmelse med interimsaftalens protokol 2 om stålprodukter, er indførsel til Fællesskabet af jern- og stålprodukter, der er omfattet af EKSF- og EF-traktaterne, og som har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og er opført i bilag I, betinget af, at der forelægges et tilsynsdokument udstedt af myndighederne i Fællesskabet.

2. Tariferingen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, sker på grundlag af Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt den »kombinerede nomenklatur« eller »KN«. Oprindelsen af de produkter, der er omfattet af denne forordning, fastlægges i overensstemmelse med de gældende regler i Fællesskabet.

3. Fra datoen for interimsaftalens ikrafttrædelse og indtil videre er indførsel i Fællesskabet af stålprodukter, der har oprindelse i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien og er opført i bilag I, tillige betinget af, at der udstedes et eksportdokument af de kompetente myndigheder i eksportlandet. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportdokumentet senest den 31. marts i det år, der følger efter det år, hvor de i dokumentet omhandlede produkter blev afsendt.

4. Produkterne anses for at være afsendt på det tidspunkt, hvor de indlades i eksporttransportmidlet.

5. Eksportdokumentet skal være i overensstemmelse med den model, der er vist i bilag II. Det gælder for udførsel til hele Fællesskabets toldområde

([1]) EFT L 124 af 4.5.2001, s. 2.
([2]) EFT L 20 af 27.1.1998, s. 1.

▼B

Artikel 2

1. Det i artikel 1, stk. 1, omhandlede tilsynsdokument udstedes automatisk af den kompetente myndighed i medlemsstaten, vederlagsfrit og for de ønskede mængder, inden for en frist på fem arbejdsdage efter indgivelse af en ansøgning af enhver fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet denne er etableret. Ansøgningen anses for at være modtaget af den kompetente nationale myndighed senest tre arbejdsdage efter indgivelsen, medmindre andet bevises.

2. Et tilsynsdokument udstedt af en af de kompetente nationale myndigheder, der er opført i bilag III, er gyldigt i hele Fællesskabet.

3. Tilsynsdokumenter udfærdiges på en formular, der svarer til modellen i bilag IV. Importørens ansøgning skal indeholde følgende oplysninger:

a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og telefaxnummer, og eventuelt det identifikationsnummer, som anvendes af de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis den pågældende er momspligtig

b) eventuelle fulde navn og adresse på ansøgerens klarerer eller repræsentant (samt telefon- og telefaxnummer)

c) eksportørens fulde navn og adresse

d) nøjagtig varebeskrivelse, herunder:

   — handelsbetegnelse

   — KN-kode

   — oprindelsesland

   — forsendelsesland

e) nettovægt i kg, eller mængde af den fastsatte enhed, hvis denne ikke er nettovægten, efter position i den kombinerede nomenklatur

f) produkternes værdi i euro cif Fællesskabets grænse pr. KN-kode

g) angivelse af, om de pågældende produkter er sekundavarer eller deklasserede varer

h) forventet periode og sted for toldklareringen

i) angivelse af, om ansøgningen er en gentagelse af en tidligere ansøgning vedrørende samme kontrakt

j) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren (efternavnet skrives med blokbogstaver):

   »Undertegnede bekræfter hermed, at de i denne ansøgning afgivne oplysninger er rigtige og afgivet i god tro, og at jeg er etableret i Fællesskabet«.

Importøren forelægger også en genpart af salgs- eller købskontrakt, proformafaktura og/eller et produktionscertifikat udstedt af det stålværk, der har fremstillet produktet, hvis det ikke er købt direkte i produktionslandet.

4. Tilsynsdokumenter kan kun anvendes, så længe ordningerne vedrørende importliberaliseringen gælder for de pågældende transaktioner. Med forbehold af eventuelle ændringer af de gældende importordninger eller særlige afgørelser truffet inden for rammerne af en aftale eller forvaltningen af et kontingent:

— fastsættes tilsynsdokumentets gyldighed til fire måneder

— kan ubenyttede eller delvis benyttede tilsynsdokumenters gyldighed forlænges for en tilsvarende periode.

Artikel 3

1. Hvis enhedsprisen ved den pågældende transaktion er mindre end 5 % højere end den pris, der er angivet i importdokumentet, eller den samlede værdi eller mængde af de produkter, der frembydes til indførsel, er mindre end 5 % højere end den i importdokumentet angivne værdi eller mængde, er dette ikke til hinder for, at de pågældende produkter overgår til fri omsætning.

▼B

2. Oplysningerne i ansøgningerne om tilsynsdokumenter og selve dokumenterne er fortrolige. Kun de kompetente myndigheder og ansøgeren har adgang til disse dokumenter.

Artikel 4

1. Inden for de første ti dage i hver måned meddeler medlemsstaterne Kommissionen:

a) detaljerede oplysninger om mængder og værdier (i euro), for hvilke der er udstedt tilsynsdokumenter i den foregående måned

b) detaljerede oplysninger om importen i måneden forud for den i litra a) omhandlede måned.

Oplysningerne fra medlemsstaterne fordeles på produkt, KN-kode og land. Oplysningerne meddeles elektronisk i den form, der er beregnet til formålet.

2. Medlemsstaterne meddeler eventuelle uregelmæssigheder eller tilfælde af svig, som de har opdaget, og angiver i givet fald grunden til, at udstedelsen af et tilsynsdokument er blevet afvist.

▼M1

Artikel 4a

Hvad angår overgang til fri omsætning i Tjekkiet, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenien og Slovakiet fra og med 1. maj 2004 af stålprodukter, der er omfattet af denne forordning og afsendt før den 1. maj 2004, kræves der intet importdokument, forudsat at varerne er afsendt før den 1. maj 2004, og at ladelisten eller et andet transportdokument, som myndighederne i Fællesskabet tillægger samme værdi, og hvoraf afsendelsesdatoen fremgår, er blevet forelagt.

▼B

Artikel 5

Alle meddelelser i henhold til denne forordning sendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (GD for Handel E/2 og GD for Erhvervspolitik E/2).

Artikel 6

Forordning (EF) nr. 190/98 ophæves.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

▼B

BILAG I

Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien

Liste over produkter, der er undergivet dobbeltkontrol

Hele KN-kode 7208
Hele KN-kode 7209
Hele KN-kode 7210
Hele KN-kode 7211
Hele KN-kode 7212

▼B

BILAG II

1. **Exporter** (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2. **No**
	3. **Year**	4. **Product group**
5. **Consignee** (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6. **Country of origin**	7. **Country of destination**
8. **Place and date of shipment — means of transport**	9. **Supplementary details**	

10. **Description of goods — manufacturer**	11. **CN code**	12. **Quantity** (1)	13. **Fob value** (2)

14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15. **Competent authority** (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

1. **Exporter** (name, full address, country)	**COPY**	2. **No**
	3. **Year**	4. **Product group**
5. **Consignee** (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6. **Country of origin**	7. **Country of destination**
8. **Place and date of shipment — means of transport**	9. **Supplementary details**	

10. **Description of goods — manufacturer**	11. **CN code**	12. **Quantity** (1)	13. **Fob value** (2)

14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

15. **Competent authority** (name, full address, country)	At ..... on ..... (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

EKSPORTDOKUMENT

(Stålprodukter)

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)
2. Nr.
3. År
4. Varekategori
5. Modtager (fulde navn og adresse, land)
6. Oprindelsesland
7. Bestemmelsesland
8. Sted og dato for afsendelse — Transportmiddel
9. Supplerende oplysninger
10. Varebeskrivelse — Fabrikant
11. KN-kode
12. Mængde [1]
13. Fob-værdi [2]
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTATION
15. Den kompetente myndighed (fulde navn og adresse, land)

Udfærdiget i ....., den .....

.....
(underskrift)

Stempel

[1] Angiv nettovægt (kg), samt mængde af den fastsatte enhed, hvis denne ikke er nettovægten.
[2] I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

▼A1

BILAG III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

▼B

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax + 32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax + 45-35 46 64 01

▼A1

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tlf.: +420 22406 2206
Fax: +420 22422 2133

▼B

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
Frankfurter Straße, 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax + 49-61 96 90 88 00

▼A1

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tlf.: +372 6 967 722
Fax: +372 6 967 727

▼B

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax: + 301-32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: + 34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment LE BERVIL
F-75572 Paris cedex 12
Fax + 33-1-53 44 91 93

IRELAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Fax: 353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gesione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax + 39-06-59 93 22 35/59 93 26 36

▼A1

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

▼A1

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV1519
Tlf.: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tlf.: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74

▼B

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax + 352-46 61 38

▼A1

MAGYAROSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tlf.: +36-1 336 7300
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tlf.: +356 25690214
Fax: +356 25690299

▼B

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax: 31-50 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax 43-1-715 83 47

▼A1

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tlf.: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572

▼B

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax: 351-1-793 22 10

▼A1

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tlf.: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

▼B

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Telekopio/fax: + 358 9 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham,
Cleveland TS23 2NF
United Kingdom
Fax: 44-1642-533 557

▼B

BILAG IV

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

1	1. **Consignee** (name, full address, country, VAT No)	2. **Issue No**
		3. **Proposed place and date of import**
		4. **Authority responsible for issue** (name, address and telephone No)
Holder's copy	5. **Declarant/representative as applicable** (name and full address)	6. **Country of origin** (and geonomenclature code)
		7. **Country of consignment** (and geonomenclature code)
		8. **Last day of validity**
1		

9. **Description of goods**	10. **CN code and category**
	11. **Quantity in kg (net mass) or in additional units**
	12. **Value in euro, cif at Community frontier**

13. **Additional remarks**

14. **Competent authority's endorsement**

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

▼B

15. **ATTRIBUTIONS** Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. **Net quantity** (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. **Customs document** (form and No) **or extract No and date of attribution**	20. **Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. **In figures**	18. **In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Additional pages to be attached hereto.

▼B

EUROPEAN COMMUNITY **SURVEILLANCE DOCUMENT**

2

Copy for the issuing authority

2

1. **Consignee** (name, full address, country, VAT No)	2. **Issue No**
	3. **Proposed place and date of import**
	4. **Authority responsible for issue** (name, address and telephone No)
5. **Declarant/representative as applicable** (name and full address)	6. **Country of origin** (and geonomenclature code)
	7. **Country of consignment** (and geonomenclature code)
	8. **Last day of validity**

9. **Description of goods**	10. **CN code and category**
	11. **Quantity in kg (net mass) or in additional units**
	12. **Value in euro, cif at Community frontier**

13. **Additional remarks**

14. **Competent authority's endorsement**

Date: .....

Signature: ..... Stamp:

▼B

15. **ATTRIBUTIONS** Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. **Net quantity** (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. **Customs document** (form and No) **or extract No and date of attribution**	20. **Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. **In figures**	18. **In words for the quantity attributed**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Additional pages to be attached hereto.

▼B

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB/TILSYNSDOKUMENT

1 Original til modtageren

2 Eksemplar til den udstedende myndighed

1. Modtager (fulde navn og adresse, land, momsnummer)
2. Udstedelsesnummer
3. Sted og dato for indførsel
4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)
5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (fulde navn og adresse)
6. Oprindelsesland (og geonomenklaturnummer)
7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)
8. Sidste gyldighedsdato
9. Varebeskrivelse
10. Varekode (KN) og kategori
11. Mængde udtrykt i kg (nettovægt) eller i supplerende enheder
12. Cif-værdien i euro ved EF's grænse
13. Supplerende bemærkninger
14. Den kompetente myndigheds påtegning

Dato: .....

Stempel

.....
(Underskrift)

15. AFSKRIVNINGER
    Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)
17. I tal
18. Den afskrevne mængde i bogstaver
19. Tolddokument (art og nr.) eller »partiallicens nr.« og afskrivningsdato
20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, underskrift og stempel

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her